

第八章 结论

本研究进行了基于语料库的比较批评话语分析来探究 2000—2014 年《人民日报》和英美主流报刊如何建构关于低碳的话语，同时探究这些话语如何反映不同的社会现实。本章将从研究发现、研究反思、未来展望等几个方面对本研究进行总结。

第一节 研究发现

一、语料库语言学与批判话语分析相结合

本研究第三章、第四章和第五章的分析中我们不难看出，基于语料库的批判话语分析方法切实可行，两者结合可以取长补短，是定性和定量研究的有效结合。语料库提供的语言例证是凭直觉的研究方法所不能及，批判话语分析的方法又使语料库所提供的例证变得清晰明了。

本研究围绕着低碳话语，以此作为话语分析的切入点，分析中英美三国的主流报刊关于低碳经济的话语建构。一些特殊话语往往隐含在高频语言型式中，我们从词频信息中发现许多有趣的有待进一步考察的现象；研究表明词丛、搭配词分析伴随着语料库检索来考察其上下文中的分析，为定量的分析增添了定性的成分，使结果更可靠、更全面。将语料库的发现和社会情境相结合使我们更清晰地认识到话语是意识形态的反映，媒体支配着在社会大情景中的语言使用，语言反映媒体的结构和价值观，媒体语言本身有众多因素值得深入研究。

在社会文化语境中，话语作为一种语言单位受到关注。现阶段，话语研究突破了基本的语言特征，直入话语背后的意识形态和深层次的文化因

素。Fairclough 将话语分析阐释为“一种致力于语言、权力与意识形态之间的关系的研究框架”。基于语料库的话语研究，是一种质化和量化相结合的研究范式，无论在研究框架还是研究视角方面都具有创新性。

本研究证明语料库方法和批评话语分析方法能够相互补充。语料库方法使我们辨别出数据中高频词汇以及重要的语言型式。这些型式显示特定话语的语言痕迹。我们所采用的方法主要是语料库驱动的：语料库中的型式驱动我们的分析，而不是我们按照我们所认为重要而企图靠“直觉”去分析。词频列表显示出一些还需进一步研究有趣的现象。该现象成为研究很好的切入点，且表明语料库中的典型特征。这使我们能够关注语言运用中代表报纸的典型立场的反复案例。此外，主题词提供了值得关注更加明显的词语。事实证明，搭配网络所展示的内容也很丰富：他们展示了与“低碳”有关的词语之间关系的重要性。最后，索引使我们能够知道这些词语如何被纳入不同的话语。索引行的语境分析非常重要，因为这种分析使得定量分析和定性分析有机结合。索引行还能显示那些没有出现在高频的词汇表中的有趣现象，如：“攻坚战”，比喻走低碳之路的艰辛。这一点在之前的研究中也得到印证，例如，钱毓芳（2010）在研究《人民日报》的恐怖主义话语时发现“毒瘤”一词仅出现了三次，报道用“毒瘤”比喻恐怖主义。检索行中出现的“毒瘤”一词，弥补了高频词表中遗漏的重要信息，为文本分析增加了一种梯度感，帮助我们更加准确、完整地描述数据。

此外，索引分析所显示出的某个单词能够促使我们做进一步的调查，以便观察更多的语言例证。基于语料库的分析方法虽然强于那些简单随机选择单篇或几篇文本而进行的定性分析。但是，语料库只提供给我们文本的一些现象，却无法提供一种充分的解读，只有回归文本并将话语特征置于更广泛的社会背景中，才能阐释这些话语的内涵。基于中国、英国、美国不同的国家利益，有助于解读为何英美国家报纸在报道应对全球气候变化，发展低碳经济的报道中回避提及“发展中国家”和“发达国家”的概念，而《人民日报》的文本中这两个都是高频词，它强调在制定国际排放标准时发展中国家和发达国家必须区别对待。因此，在做基于语料库的话语研究时，必须对语料库之外的另外一些层面进行分析，以此阐释语料库分析的结果。

二、语料库分析结果与社会情境分析

在第七章中，对两国政治制度的分析表明，不同的社会体制反映在中国和英美国家报纸对应对全球气候变化，发展低碳经济的态度。另一方面，不同的政治制度对报纸生产和接受产生影响。从新闻报道内容的筛选上看，三国报纸都有其局限性。此局限性与报纸所有制有关。《人民日报》是党的喉舌，而英美报纸则代表着其拥有者的政治立场。这可能有助于解读为何《人民日报》建构关于低碳经济的话语更加谨慎。例如，它通常通过概念的解释，或引用专业或权威人士的话语来阐释低碳的概念，在报道国外相关主题的内容是通过引用其他（不属于中国政府的）重要人物来表达自己的看法。《人民日报》对他国政策的报道持谨慎态度，以免对国际关系造成影响，尤其是与美国等超级大国的报道，措辞得体谨慎。

另一方面，美英两国间有一种“特殊关系”，且有共同的文化价值观。比如拥有《泰晤士报》的鲁伯特·默多克不是英国人，而是澳裔美国人。无论如何，因为有相同的政治意识形态，所以默多克和《泰晤士报》都支持英美的减排政策，处于利益共同体。

中国和英美国家的经济体制已证明对报纸发布的内容产生影响。《人民日报》不需要担心其他报纸的竞争，也不需要担心是否给读者带来娱乐。这其中的原因在于政府确保其订阅发行。《人民日报》的关键任务是传达中国共产党的声音。然而，英美报刊的运作模式是一种资本主义经济模式。这模式的主要特征是市场竞争，因此英美国家报刊的报道风格更加刻意迎合读者的口味。

新闻生产和接受方法的论述表明，《人民日报》读者一般来说属于中产阶层，在政府部门工作（因此他们可能手里有些政治权力）。而英美国家读者也主要是中产阶级，他们能通过选举国家领袖或停止购买自己不赞成的报纸来发挥其影响力。读者的不同社会阶层决定着报刊语言的风格，《人民日报》使用一种正式和谨慎的语言，而英美主流报刊所使用的语言则更加注重表达感情。

对于三个国家的记者行为准则，中国准则关注传达中国共产党的声音的关键任务，而英美准则却关注新闻从业人员的道德。因此，中国准则意味着记者应该传达中国共产党所构建的话语。另一方面，英美行为准则，

除了避免种族歧视、肤色歧视、性别歧视、性取向歧视或残疾歧视之外,并没有关于政治观点和意识形态的规则。不遵守各自的准则能导致灾难性后果。例如,在英国如果公众发现有一家报纸向其读者说谎,这能导致发行量下降(像《太阳报》在利物浦的案例)。而在中国个人记者可能受到处罚,但报纸不会。上述两种情况有相似之处,即三国都强调报纸不能说谎。

不同的政体、不同的报刊经营者、不同的历史文化背景对于媒体话语的生产和消费都将产生重要影响,透过这些现象让我们更清楚地认识话语的本质。

第二节 研究评价

一、创新之处

通过基于语料库方法分析中、英、美报纸的话语,可望对英汉媒体话语研究作出贡献。

如前所述,这是一项语料库研究与批判话语分析相结合的媒体话语研究。从方法论上看,本研究认为语料库和批判话语分析相结合的方法互为补充,相得益彰。本研究的主题是低碳经济话语,在全球应对气候变化的当下,此项研究具有重要的现实意义,本研究表明了关于低碳经济的新闻报道如何因许多因素被过滤,其中包括国家利益、报业经营者、国际关系、新闻产生的方法、受众定位以及其他历史、政治和社会因素。此外,我们所采用的分析体系也适用于其他话语研究。

虽然本研究采用了Baker(2006年版) *Using Corpora in Discourse Analysis* 一本书所建议的方法,同时也参考了Baker et al.(2013年)的分析框架,但本研究采用了多种基于语料库方法比较研究,且考虑到社会情境因素。本研究还对参考语料库选择以及专题语料库的研创进行了探讨(请参阅第三章)。此外,Qian(2010)年对McEnery(2005)和Baker(2005)所运用的搭配网络分析方法,以及搭配网络的分析范畴进行了修改。因为

本研究的语料库比 McEnergy 和 Baker 的语料库大得多，所以面对了遇到更多潜在搭配词的问题做了重新认证。本研究采纳 Qian (2010) 的选择标准，对新的论题进行了再运用，是搭配网络方法在话语分析中的有效性再一次得到了印证。为了便于观察不同时期三国媒体关于低碳经济话语变化，本研究以搭配网络的形式呈现了一种独特的话语研究方式。首先选取问询词 low-carbon，然后运用 WordSmith Tools 6，以该词为问询词进行检索，提取搭配词，搭配网络的第一层次的问询词选取 low-carbon 的高频搭配词且这个搭配词又与一个以上的词搭配相联结，然后以同样的方法选取第二层搭配词，可以看到，各层的搭配词彼此互为关系，形成一个清晰的网络，为后续分析和解释语言现象，挖掘隐藏的深层次的话语提供了更多的、更可靠的例证。“搭配网络”分析法是对语料库方法在话语研究中应用研究的充实和发展。

利用计算机分析工具实证分析真实使用的媒体语言型式使得大范围的分析成了可能。一些学者在借助语料库做媒体话语分析后认为语料库是媒体话语分析的得力工具，因为语料库提供高频的重要语言型式，这些不断重复的语言型式往往隐含着特殊话语。语料库技术加上批判话语分析，使定量定性分析有机结合起来。

我们对于话语分析研究的主要贡献为：第一，融合了两种话语分析框架，即 Fairclough 的三维分析框架和 Wodak 的话语历史分析框架。融合两者方法，基于低碳经济大型文本，对语料库的发现进行描述，同时结合话语历史分析方法，对该话语实践的历史情境进行跨学科、多方法并存的解读。第二，丰富了低碳经济研究的新内涵。自从提出低碳经济的概念后引起各界的关注。人们从政治学、社会学、经济学等等角度研究其实现途径、法规制定等维度进行了热烈的探讨。本研究首次从话语研究的角度揭示隐藏在低碳话语背后的社会现实以及不同政体的媒体话语的实质。为低碳经济的研究提供了新的视角。

二、难点之处

本研究经历了艰难而又漫长的旅程。在本节中，将讨论研究过程中遇到过的一些问题。

首先是研究初始语料的选择，起初我们收集了英美报纸 2000 年以来

所有含有“low carbon economy”一词的文本,通过 LexisNexis 数据库检索,发现获取的文本很少,为了进一步扩大涵盖的广度,我们将检索词缩小到“low carbon”,汉语文本也是如此,将“低碳”作为检索词。因此,大大增加了语料的量。考虑到研究的聚焦以及研究的可操作性,我们将分析的对象锁定到具有代表性且公认的各国“主流报刊”。

此外,参考语料库的确定也是需要考虑到周到的事情,各国的语料分为3个阶段,参考语料库用互为参照的方法还是用一个共同的普通参照语料库,期间,反复做了实验性的主题词分析,分别用代表英国英语的路透社新闻语料库和代表美国英语的 English Gigaword Corpus 两个参照语料库来测算《英国主流报刊语料库》和《美国主流报刊语料库》,发现前20个主题词没有显著的差异,最后确定用 English Gigaword Corpus 作为两个报刊语料库的参照语料库,而中文用了 Chinese Gigaword Corpus。

这个研究的另一个难题是如何将语料库方法与批判话语分析相结合。先前学者已经做过相关研究,且取得丰硕成果,但是本研究与前人的研究有所区别。这个研究完全是一个自下而上的分析,如,语料库分析之前没法预测到会找到什么,也没有提前决定聚焦什么。得到结果以后,需要通过解读不同社会和政治背景来解释结果。而之前的许多采用批判话语分析方法的学者是先进行背景分析(使理论形成),然后通过数据再测试理论(常常通过定性研究)。将语料库语言学与批判话语分析的其他研究(如 Baker 等人,2008,2013)所采用的方法包括对少数文章进行传统语料库分析与小规模定性分析,而且在两者间来回互动往返。在一定程度上,本研究也采用了上述的方法(有时候一些有趣的索引行吸引我们进行深入检索来查找类似的现象),但总的来说,本研究的方法与 Baker 等人以及传统批判话语分析的方法有不同点。

第三个问题是,将语料库结果与各国的社会背景联系起来的难题。要把握分析社会情境的度具有相当的难度。例如,在第七章中原本可以更深入探究三国的社会情境,更详细地讨论政治、经济、新闻工作者行为、国际关系、历史等。此外,社会情境分析需要我们将三个不同文化的国家联系起来。作为中国人有时候对自己成长环境中的文化持批评态度很难,而且将中国报纸中的“话语”与事实区分开来也很难。因此,在研究过程中应该时刻提醒自己,“现实”是一个主观的概念,而且报纸是反映这个现

实的写照（应该通过他们写什么、如何写、省略什么去判断）。

至于英美报刊，我们面临的是不一样的问题，即我们对所遇到的大部分事情不熟悉，因此涉及本研究的这一方面几乎一切事情对我们来说都十分陌生。在此研究中，我们担心自己不能解读对低碳经济话语建构的相关方面，而且担心因为缺乏英美背景知识而误读文本。此外，还有可能在社会情境分析中只局限于对话语的揭示与解读而缺乏理论依据加以阐述，例如，试图厘清什么是英美或中国文化时，我们发现了许多似乎一概而论的观念（如，根据一位人类学家所说，英国人都挺保守，具有一种强烈的幽默感并喜欢“公平竞争”），但这些并非学术观点。

第三节 未来展望

本研究仅集中在媒体话语的研究，将低碳经济的话语建构研究拓展到各国官方的低碳话语建构会很有意义。比如对中国的《政府工作报告》《中国的能源状况与政策》白皮书、中国外交部发言人讲话、政治广告；英国的能源白皮书、蓝皮书、议会辩论、新闻发布会、政治采访和政治宣传、法案等；议会的辩论、新闻发布会、政治宣传、法案等；美国的能源白皮书、国情咨文、议会辩论、新闻发布会、政治采访和政治宣传、法案等所有关于低碳经济相关的文本加以系统的话语研究，以期观察自从提出低碳概念以来，低碳话语如何与社会之间发生互动关系，推动社会变革与发展。

将语料库与批判话语分析结合的方法需要进一步的探索，特别是从证实语境分析能被用来解释语料库的发现，以及将碎片化的信息联系在一起分析话语等方面。此外，不同方法的结合能用于研究不同话题，如环境变化、艾滋病、人权等。西方传媒对全球气候变化中中国形象建构也是值得关注的问题。当然，本书所概述的方法并不仅仅限于报纸数据。该方法可以用来研究其他文本，如政府的报告或领导人演讲、电视和广播的文字稿、博客或电子邮件。

第四节 本章小结

低碳经济在全球应对气候变化的大背景下应运而生,在10多年的发展历程中,掺杂着政治、道德、科技、经济等多方面因素,它比以往的任何国家争端更加激烈和复杂,牵涉到许多国家。中国以一个发展中大国的身份,随着经济的发展,承担了更多的社会责任。从《京都议定书》到《联合国气候变化框架》中国都能团结发展中国家维护两个协定书。气候变化是自然界在人类史上的第一个全球事件,也有充分的理由相信目前已到了危急关头,必须凝聚全球共识、采取协调行动去一致应对,才有望成功。但任何全球协同都是国际政治命题的国家战略平衡,处于不同发展水平的国家、政党和产业集团,在政界、学界和商界的各个领域,利益角逐和博弈无处不在(熊焰,2010)。

因此,在决定世界对这一日益重要问题的反应,媒体扮演一个重要角色。比方说,假如更多报纸对低碳经济表示支持,那么这是否影响到选民的意见,使美国政府(和支持美国的国家)要么改变其政策要么可能在选举中落选?走低碳之路达成全球的共识,中国应当以大国领袖的姿态同时作为一个批评者和建设者,并借助西方人熟悉的话语,主张建设一个更为公平合理的、有助于人类共同问题的国际秩序。在这个过程中,中国的国家利益和国家发展战略必须能够被涵盖在这些话语之下,并对这些话语形成重构(勾红洋,2010:235)。

本研究产生了许多潜在研究方法,这些方法不限于对低碳经济的话语建构。它们还可以用来研究政治、经济、社会学、宗教学、文化研究、人种学以及新闻学。因此我们希望本研究抛砖引玉,在这一领域上激发进一步研究的兴趣。